

**Russian Orthodox Church of the  
Resurrection of Christ**

1201 Hathaway Lane NE  
Minneapolis, MN 55432-5720  
Phone: 763-574-1001

web site: <http://www.resurrectionskete.org/>  
email: [rsmnch@msn.com](mailto:rsmnch@msn.com)

**18 Фев / Feb. 18 / Начало Великого Поста  
(Прощенное Воскр.) Beginning of Great Lent –  
Forgiveness Sunday (Службы ежедневны)  
8 Апреля / April 8 / – Светлое Христово  
Воскресие – Pascha of the Lord.**

**Schedule for the Week of February 11 - 17, 2018**

<b>Sunday Feb 11</b>	<b>Meatfare / Last Judgment Sunday Мясопустная, нед. о страшном суде</b>
<b>Wednesday Feb 14</b>	<b>Vigil for Meeting of the Lord Бдение – Сретение Господне 6:30 PM</b>
<b>Thursday Feb 15</b>	<b>The Meeting of the Lord Сретение Господне 9:00 AM Divine Liturgy / Литургия</b>
<b>Saturday Feb 17</b>	<b>5:30 PM Vigil</b>
<b>Sunday Feb 18</b>	<b>Cheesefare Sunday / Сыропустная **Forgiveness Sunday** / **Прощенное Воскресение** <i>Vespers following Liturgy</i> <i>Вечерня после Литургии</i> 8:15 AM Nocturns, Hours, Confessions 9:00 AM Divine Liturgy / Литургия</b>
<b>Monday Feb 19</b>	<b>Beginning of Great Lent Начало Великого Поста</b>

Если не имеешь праведности, за которую мог бы стать с теми, кои одесную Судии, то поревнуй заранее оправдать себя пред Богом, омывшись в слезах покаяния...

О едином грешнике кающемся радуют все Ангелы, - говорит Господь. Радуются; но чего ради? Это они радуются за ту неизреченную радость, какую обрадован будет грешник, покаявшийся в день суда..."

*(Свт. Феофан Затворник).*

**Сретение Господне**

В этот праздник Церковь вспоминает важное событие в земной жизни Господа нашего Иисуса Христа. В 40-й день по рождении Богомладенец был принесен в Иерусалимский храм. По закону Моисееву (*Лев 12*), женщине, родившей младенца мужского пола, в продолжение 40 дней запрещено было входить в храм Божий. После этого срока мать приходила в храм с младенцем, чтобы принести Господу благодарственную и очистительную жертву. Пресвятая Дева не имела нужды в очищении, ибо неискусомужно родила Источник чистоты и святости, но по глубокому смирению Она подчинилась предписаниям Моисеева закона.

По внушению свыше в храм пришел праведный старец Симеон, которому было откровение, что он не умрет, пока не увидит Христа Спасителя. Прав. Симеон взял Богомладенца на руки и, благословив Бога, изрек пророчество о Спасителе мира: "Ныне отпускаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, с миром; ибо видели очи мои спасение Твое, которое Ты уготовал пред лицом всех народов, свет к просвещению язычников, и славу народа Твоего Израйля" (*Лк 2, 29-32*)

*Homily on Repentance by St. John Chrysostom*

Would you like me to list the paths of repentance? They are numerous and quite varied, and all lead to heaven.

"Все мы предстанем на суд Христов"  
(*Рим. 14, 10*).

"Ныне Святая Церковь напоминает нам о Страшном Суде. Уже послала она нас учиться у мытаря смиренному вопию: «Боже, милостив буди мне грешному!» Уже внушала она нам не предаваться падению, а вслед блудного сына, восстав, идти к милосердному Отцу и умолять Его... принять хоть как наемников... Ныне живописуя картину Страшного Суда, она еще громче говорит: *Покайтесь*.

Все свершится во мгновение ока: и суд будет без следствий, и осуждение без справок с законами, и возражений не будет. По мановению Божию, отделятся праведники от грешников...

A first path of repentance is the condemnation of your own sins: "Be the first to admit your sins and you will be justified." For this reason, too, the prophet wrote: "I said, I will accuse myself of my sins to the Lord, and Thou forgavest the wickedness of my heart." Therefore, you too should condemn your own sins; that will be enough reason for the Lord to forgive you, for a man who condemns his own sins is slower to commit them again. Rouse your conscience to accuse yourself within your own house, lest it become your accuser before the judgment seat of the Lord.

Another way and no less valuable is to put out of our minds the harm done us by our enemies, in order to master our anger, and to forgive our fellow servants' sins against us. Then our own sins against the Lord will be forgiven us. Thus you have another way to atone for sin: "For if you forgive your debtors, your heavenly Father will forgive you."

A third path consists of prayer that is fervent and careful and comes from the heart.

If you want to hear of a fourth path, I will mention almsgiving, whose power is great and far-reaching.

If, moreover, a man lives a modest, humble life, that, no less than the other things I have mentioned, takes sin away. Proof of this is the tax-collector who had no good deeds to mention, but offered his humility instead and was relieved of a heavy burden of sins.

Thus I have shown you five paths of repentance: condemnation of your own sins, forgiveness of our neighbor's sins against us, prayer, almsgiving, and humility.

Do not be idle, then, but walk daily in all these paths; they are easy, and you cannot plead your poverty. For, though you live out your life amid great need, you can always set aside your wrath, be humble, pray diligently, and condemn your own sins; poverty is no hindrance.

Now that we have learned how to heal those wounds of ours, let us apply the cures. Then when we have regained genuine health, we can approach the Holy Table with confidence, go gloriously to meet Christ, the King of Glory, and attain the eternal blessings through the grace, mercy, and kindness of Jesus Christ our Lord.

## О Неделе Мясопустной

Первое наименование этой Недели объясняется тем, что с ней оканчивается разрешение вкушать мясо, а второе, из напоминаемого в эту неделю Евангельским чтением будущего всеобщего Страшного суда живых и мертвых. Напоминанием о Страшном суде св. Церковь побуждает к покаянию грешников и указывает на истинный смысл самой надежды на милосердие Божие. Бог милосерд, но Он вместе с тем праведный Судья,

воздающий каждому по делам его; поэтому грешники не должны заблуждаться относительно ответственности за свое нравственное состояние и злоупотреблять долготерпением Божиим. Напоминая о Страшном суде, св. Церковь внушает нам мысль о насущной необходимости покаяния и исправления и заблаговременной слезной молитве ко Господу, пока есть еще к тому время и возможность, и от лица всех нас восклицает: *днесь брашен отрекшеся, потщимся делом и прегрешений достойно каятися.* Особенно св. Церковь призывает нас к подвигам человеколюбия, так как именно этот род подвигов наиболее возможен для каждого: *Господни разумевши заповеди, тако поживем: алчущия напитает, жаждущия напоит, нагия облечет, странныя введем, болящия и в темнице сущия посетим: да речет и к нам Хотяй судити всей земли: приидите, благословеннии Отца Моего, наследуйте уготованное вам Царствие от сложения мира.*

... *celebrating the Feast of Meeting of the Lord*, the Holy Church, confessing and asserting that "Christ revealed Himself to the world not as an opinion, a phantom, but in truth", accuses those ancient false teachers who rejected the human nature in Jesus Christ.

Together with this example of the Savior and His Immaculate Mother, who (fulfilled) all that was required by the law, inspires us to fulfill the rules and rites of the Holy Church and reminds us of our churching in the Church of Christ, about our consecration to God, to Whom we also should bring our souls and bodies as a living sacrifice, pure and full of grace.

Besides this, the Holy Church, singing of Sts. Simeon and Anna on this feast, inspires us to find, according to the example of the Righteous Simeon, graceful comfort and salvation in Christ, entrusting to Him a beneficial meditation on his life and death; and by the example of the Prophetess Anna, as often as possible, to visit the temple of God and thank the Lord with prayers and fasting. Finally, the feast of the Meeting teaches us, in the afflictions that overtake us, to turn to the Lord God, the ever quick Helper and Protector of all who call on Him with faith and true repentance. *(from the Synaxarion)*